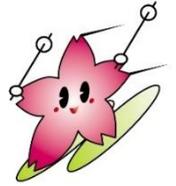


2024.6

こうえきしゃだんほうじんじょうえつこくさいこうりゅうきょうかい かいほうし がつごう  
公益社団法人上越国際交流協会 会報誌 6月号

# JOINNEWS



## 2024年度社員総会 & 交流会

6月14日(金)

★総会 17:30~18:30

会場:上越市市民プラザ2F 第4会議室

6月7日午後5時までに  
もうしこんでください。



★交流会 18:30~20:30

会場:カフェダイニングリラックス(市民プラザ1F)

参加費:2,000円

※ 楽しく交流しましょう!

世界の人と交流しませんか?



いりょうつうやく

ようせいこうざ

## 医療通訳ボランティア養成講座 (地域医療推進課委託事業)

こうせいろうどうしょう いりょうつうやくいくせいきじゆんおよびほんいりょうつうやくきょうかい きじゆん あ かい こうざ じっし かく  
厚生労働省の医療通訳育成基準及び日本医療通訳協会の基準に合わせ、4回の講座を実施します。各

かいだい こう つうやくいっばん りんり ぎじゆつ だい こう いりょうせんもんぶんや べんきょう  
回第1講は「通訳一般(倫理、技術)」、第2講は「医療専門分野のことばについて」勉強をします。

にち じ : 6月15日(土) 講師: 県立中央病院小児外科部長 奥山直樹 先生

8月31日(土) 講師: 県立中央病院内科部長 古川俊貴 先生

12月7日(土) (未定)

R7/3月8日(土) (未定)

6月の会場:上越市市民プラザ第2会議室 8月・12月・3月:第3会議室



にほんご

けんしゅうかいさんかしゃほしゅう

## 日本語ボランティアスキルアップ研修会参加者募集 (多文化共生課委託事業)

にち じ : 6月 16日(日) 13:30~15:30

会場: 市民プラザ2F 第3会議室

こうし まんなみ えり せんせい とくていひえいりかつどうほうじん こくさいかつどうしみんちゅうしん り じ  
講師: 萬浪絵理先生(特定非営利活動法人 国際活動市民中心(CINGA)理事)

<内容> 自己表現と対話を通して相互理解を深めよう~

きょうざい もち じっせん  
教材「わたしをつたえるにほんご」を用いた実践

申し込みはこちらの URL <https://forms.gle/RJjGhzYvHdJ69HMd7> またはこちら→



こくさいこうりゅう ようせいこうざ もう こ かつ あらた もう こ  
国際交流サポーター養成講座を申し込んでいる方は、改めての申し込みはいりません。

# 7月25日(木) 上越まつりでおどりましょう!

はきなれた靴やサンダルで来てください。

集合時間: 浴衣の着付けをしてほしい人…午後4:00 集合!

踊りの練習をしたい人……午後5:30 集合!

集合場所: ミュゼ雪小町 あすとぴあ高田5F

(上越市本町5-4-5 ☎025-521-4025)

参加費: JOIN会員無料、非会員500円(当日入会可)

※ 浴衣のない人に無料で貸し出します。

もうしこみ➡

※ 参加希望者: 7月19日(金)までに JOIN へ TEL か、こちらから

もうしこんでください。☎ 025-527-3615

<https://forms.gle/LQCJ88k5GdSETyQS7>



## 通訳について学ぶ基礎講座 (多文化共生課委託事業)

災害時における適切な対応や正しい情報の発信はとっても重要です。日本語が堪能な外国人

住民が、外国人のキーマンとして活躍できるように、災害に関する知識や通訳技術を勉強します。

対象者は日本語ができる外国人の方です。申し込みは JOIN まで。☎ 025-527-3615

日程: 7/27(土)、9/7(土)、10/19(土)、11/16(土)、12/14(土) 5回実施します。

1回目は、一般社団法人多文化社会専門職機構 菊池哲佳 事務局長を講師としてお招きし、

防災や減災など災害についての知識を学びます。

2回目は、防災士や上越市危機管理担当者による勉強会を予定しています。

7月&9月会場: 上越市市民プラザ第1会議室 / 10月~12月: 上越市市民プラザ第3会議室



## 事業報告

### 妊婦さんのための日本語教室

5月10日(金)&17日(金) 講師: 倉辻厚子さん

この夏に出産する外国人妊婦さんとパートナー、合わせて3名が参加しました。

病院で使う日本語や、役所でする手続を学びました。

参加した人は、「楽しかったです。とても役に立つ教室でした。」と話していました。



# ワールドを楽しもう！～ワールドキャンパス@JOIN イギリス編～ Let's enjoy the world at JOIN's campus!

5月11日(土) イギリス出身の Ricky 先生とイギリスと日本の学校の違い、<sup>ただけ</sup>の挨拶表現などを楽しく学びました。イギリスで Drama の授業(→普通の学校で Drama の授業があります)のウォーミングアップで使う、Zip zap Boing という遊びでからだを動かし、最後は Ricky 先生が持ってきたイギリスのお菓子を<sup>か</sup>し<sup>た</sup>、<sup>た</sup>の<sup>こ</sup>う<sup>り</sup>ゆう<sup>め</sup>で、楽しく交流しました。



この夏～秋、実施予定です！また Instagram や HP などでご案内します。

## にほんごきょうしつ はじまっています！

さんかしてね!

いっしょに楽しく学<sup>が</sup>く<sup>し</sup>ゅう<sup>し</sup>ま<sup>し</sup>ょう。初<sup>は</sup>じ<sup>め</sup>て<sup>の</sup>人<sup>は</sup>、1回<sup>だ</sup>け<sup>無</sup>料<sup>(0円)</sup>で参加<sup>で</sup>き<sup>ま</sup>す。



JOIN HP



HP もかくにんしてね👉



→Instagram にも、じょうほうがあるよ！

たかほし ちいきがいこくじんしえんきょうりょくいん  
**高橋ジョイスさん(地域外国人支援協力員)**

まいしゅうもくようび そうだんいん はたら  
**毎週木曜日13:00～JOINで相談員として働いています！**

こんにちは。5月1日から多文化共生課の地域外国人支援協力員として働き始めました。

いま がっこうきゅうしょく ちょうりいん こ こそだ つうやく えいごこうし  
今までは学校給食の調理員をしました。また4人の子どもの子育てをしながら、通訳や英語講師を  
し、その後、妙高市の会社でも通訳として勤務しました。今の仕事は、主に外国人と関わる仕事です。

まいしゅうもくようび じょうえつこくさいこくりゅうきょうかい まどぐち まいしゅうきんようび  
毎週木曜日 13:00～16:00 まで、JOIN 上越国際交流協会の窓口にあります。毎週金曜日には  
10:00-16:00 まで頸城区総合事務所で各種手続きの支援をします。

しごと ところ しょくば どうりょう せんぱい しどう う きょうりょく  
仕事でまだわからない所もありますので、職場の同僚や先輩の指導を受けながら協力しています。

わたし おなじがいこくじん やく た よ おも  
私と同じ外国人に役に立てれば良いと思います。

わたし しゅみ りょうり うた うた じぶん だいす かしゅ うた りょうり  
私の趣味は料理や歌を歌うことです。自分の大好きな歌手の歌は料理を

しながら歌っています。ほかにやりたいこともたくさんありますが、

いま にほんご べんきょう  
今はもっと日本語の勉強をしたいと思います。

じかん たかだこうえん そうちよう  
時間があるときは高田公園で早朝ウォーキングをします。

けんこうだいいち がんば おも ねが  
健康第一に、これから頑張りたいと思います。よろしく願います。



えいご ば あんない  
**<英語しゃべり場のご案内>**

3～4グループ作り、ネイティブの方などと英語でお話します。※参加費無料。JOIN会員登録(年1回 2,000

円)は必要。体験(1回)は会員登録不要。

えいご ばかいさいび だい かようび かようび  
英語しゃべり場開催日は、第2火曜日&第4火曜日19:00～20:00

フランス語しゃべり場(ある程度話せる人向け)についても、第1・3火曜日で開催中！JOINまでお問合せください。

**JOIN 法人・団体会員(50 敬称略)**

**・三井企画株式会社**

- ・(有)アド・プリント ・(有)石倉製麺所 ・(有)上村商事 ・(株)HMS ユナイテッド ・(株)エコシステム
- ・(株)エヌ・エス・アイ ・(株)M.K 企画 ・(株)櫻野商店 ・(株)勝島経営研究所 ・華人株式会社
- ・かみえちごPネット協同組合 ・共栄電工(株)高田工場 ・公立大学法人 新潟県立看護大学
- ・在日本大韓国民団 上越支部 ・(株)サトコウ ・沢井ハウジング(株)・サンヴァーテックス(株)
- ・ジェームズ英会話 ・一般社団法人 上越医師会 ・上越観光コンベンション協会
- ・学校法人古川学園 上越高等学校 ・上越公務員・情報ビジネス専門学校 ・一般社団法人 上越歯科医師会
- ・上越市建設業協会 ・国立大学法人 上越教育大学・(株)上越シビックサービス
- ・上越商工会議所・(株)上越メンテナンス ・(株)上越ロードサービス
- ・医療法人社団清華ファミリークリニック塚田医院 ・(株)大昭商事 ・大和電建(株)・高助コーポレーション(株)
- ・(株)竹田工務店 ・田辺建設(株)・地域安全活動上越地区国際交流企業連絡協議会
- ・株式会社 富寿しグループ ・新潟日報 上越支社 ・(公財)新潟県国際交流協会 ・(有)彦坂オフィスサービス
- ・飛田テック(株)・平安セレモニー株式会社 ・ミカタ税理士法人 上越支店

**公益社団法人 上越国際交流協会**

〒943-0821 新潟県上越市土橋 2554

上越市市民プラザ 2階

TEL : 025-527-3615 FAX : 025-522-8240

HP : <http://www.join-web.net>

E-mail : [join@join-web.net](mailto:join@join-web.net)

平日 9:00-18:00

※第3水曜日・土曜日・日曜日・祝日・年末年始は休み

**JOIN Instagram**



JOINWEBNET



または Instagram より

じょうえつこくさいこくりゅうきょうかい  
**上越国際交流協会**

または [joinwebnet](http://joinwebnet) で検索！